

Brasch & Rothenstein  
Inhaber Harry W. Hamacher  
Spediteure

Zweigniederlassung Frankfurt a. M.

Telegr.-Adr.: „Braschrotu“

Ref.-Nr. \_\_\_\_\_  
In Ihrer Angelegenheit anzugeben bitten



Frankfurt a. M., den ..... 193...  
Neue Mainzerstraße 25

Fernsprecher: Sammelnummer 24444  
Postcheck-Konto: Frankfurt (M) 1288  
Reichsbank-Giro-Konto Frankfurt a. M.

B e s c h e i n i g u n g .

.....  
einigen hiermit, dass sich in den Kisten

G. M. 1 - 13

das gebrauchte Umzugsut von

Herrn und Frau Gustav, Israel Mattes,  
Frankfurt am Main, Guiolettstrasse 58

.....ndet.

jetzt Kettenhofweg 98. --

Frankfurt am Main, den 3. Juli 39

Derechos Consulares

No. de Orden 3336

No. de Tarifa 34

U. S. A. \$ 7.25

Legalizada en el Consulado de Chile  
en Francfort/M., la firma que antecede  
de Brasch & Rothenstein

Francfort del Main

Francfort/M., del Julio de 1939

Por El Cónsul:

EL CANCELLER

Cresinhol

keine Geschäftsbedingungen sind die gleichen wie die „Allgemeinen Deutschen Geschäftsbedingungen“ mit der Maßgabe, daß die darin vorgesehene Haftung des Versicherten für den Fall des Absterbens des Versicherten, wenn dieser im Ausland stirbt, nicht anzuwenden ist. Die Lager- und Transportversicherung ist separat zu beschreiben.



C e r t i f i c a c i o n

Con la presente certificamos que las cajas

marcadas G. M. 1 - 13

contienen los objetos usados del

señor y de la señora Gustav ,Israel Mattes  
domiciliados en Frankfurt/Main ,Guiollettstrasse58  
actualmente Kettenhofweg 98.-

Brasch & Rothenstein  
Inhaber Harry W.Hamacher  
zweigniederlassung Frankfurt/M.  
firmado Bai.

Frankfurt/M.,3 de Julio 1939.

vease pag.2.



Lista de los Objetos Usados que el matrimonio Gustav Mattes de Frankfurt/M. (Alemania) calle; Mettenhofweg 98 lleva consigo inmigrando en la Republica de Chile.

Lista I

- 12 tazas blancas
- 12 platillos blancos
- 12 platillos de postre
- 12 tazas verde-blancas
- 12 platillos verde-blancos
- 12 platillos de postre verde-blancos
- 6 tazas de té
- 6 platillos
- 6 tazas de té ,color, café
- 6 platillos
- 6 platillos de postre
- 3 tazas decoradas con flores
- 3 platillos
- 7 platillos de postre
- 1 bandeja para pasteles
- 13 tazas para café-mocca
- 36 platos ,llanos y hondos
- 5 fuentes
- 5 lecheras
- 2 salseras
- 6 bandejas para carne
- 10 platos para frutas (16)
- 1 azucarera verde-blanco
- 1 pequeña lechera "
- 2 cafeteras
- 1 tetera
- 1 taza en pico de pato
- 2 hornas para dulce soplado
- 24 vasos de cristal
- 5 copas para el vino de Rin.
- 6 copitas de licor
- 13 vasos de vino
- 10 vasos para agua
- 4 copas para agua
- 3 platos de cristal
- 12 platos de cristal
- 5 platillos de cristal
- 2 fuentes
- 7 platos de vidrio
- 2 cajas para jalea
- 1 mantequera
- 1 azucarera
- 4 bandejas
- 1 fuente lavadero para uvas
- 2 pequeños jarros para zumo

vease pag.2.



Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 azucarera  
1 platillo de porcelana azul  
2 saleros  
1 vasos  
2 macetas  
10 fuentes de vidrio  
6 platos de vidrio  
3 hueveras  
1 cubierta de la quesera  
2 cantaros  
1 exprimidera  
2 fuentes plateadas  
1 fuente de laton  
1 fuente de loza  
1 plato para servir el pescado  
1 cucharita plateada  
1 soporte para servilletas  
1 jarro de cerveza  
2 platillos plateados  
18 grandes cuchillos plateados  
17 pequeños cuchillos "  
18 grandes cucharas "  
18 pequeñas cucharas "  
18 grandes tenedores "  
12 pequeños tenedores "  
6 portacubiertos  
1 cubierto para trinchar  
3 cubiertos para ensalada  
1 tenedor de trinchar  
4 paletas para tortas  
1 tenacillas para pasteles  
2 tenacillas para azucar  
1 par de tijeras para huevos  
4 pequeños tenedores  
1 cucharon para sopa plateado  
5 cajas para cubiertos sin contenido  
1 paleta para esparrago  
3 soportes para botellas ( de cristal y plateados )  
7 tapas para botellas  
1 cajita para mondadientes  
2 pares de tijeras para aves  
2 compoteras plateadas  
9 ceniceros de laton  
6 ceniceros de porcelana  
1 fumivoro  
1 caja para puros de laton  
1 caja para cigarros de laton  
1 soporte para tarjetas  
1 mesita para fumadores  
16 almohadas para sofás  
17 varios cuadros  
5 objetos de arte de bronce  
1 tintero con 2 secatintas y 1 perforador  
1 fuente de marmol  
1 reloj de alabastro



Objetos usados del matrimonio Mattes /Frankfurt/M.

- 2 carpetas  
1 lampada de mesa  
1 mesita redonda  
1 cartera para periodicos  
1 carro para servir el té  
1 barometro  
2 cestos para papel  
12 marmitas  
1 marmita para patatas  
3 pequeñas marmitas esmaltadas  
2 marmitas de hierro  
3 marmitas para leche  
3 caleadores para café  
1 cafetera  
1 caldera para agua  
1 tapa de aluminio  
4 coladores  
5 platos esmaltados  
11 hormas para pasteles  
10 fuentes de loza  
2 cazuelas  
12 platos  
8 cucharas de madera  
1 batidor para carne  
1 pisador para patatas  
1 plato de porcelana  
1 batidor para claras de huevo  
2 platos de loza  
1 colador de salsas  
1 cuchillo para legumbres  
1 rallador de moscada  
1 colador de té  
1 rascador para pasta  
1 rallador pequeño y grande  
1 prensa para patatas  
1 maquina para cortar carne  
1 molino de mano  
2 formas para manteca  
4 planchitas de madera  
5 cucharas de esmalte  
1 molino para café-mocca.  
2 cajas para cubiertos  
1 cortador para huevos  
8 cuchillos para la cocina  
1 sacacorchos  
1 jeringa para crema de leche  
1 aparato para abrir cajitas  
1 pieza de acero  
2 saca-pepitas  
1 instrumento para pelar patatas  
1 tenedor para patatas  
3 tenedores de pasteles  
4 cucharas para pasteles  
1 cuchillo para habas  
1 forma para pudin.



Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 tamiz de harina  
1 rallador para patatas  
1 balanza de cocina con sus pesas  
1 bastidor para limpiar vestidos  
5 cepillos  
3 pequeños despertadores  
1 pequeño reloj de mesa  
2 colchones de crin ( 8 partes )  
2 edredones  
2 frazadas  
1 colcha  
10 cubiertas de proteccion para los colchones  
1 pañolon de Turquía  
2 vasos de noche  
6 almohadas de plumas  
1 sobrecama  
1 cubierta para la chaiselongue  
3 pares de sobre-cortinas  
8 hojas de cortinas  
1 garnitura para tocador ( 4 pequeños vasos, 3 flacones de cristal  
3 clavijas de contacto  
2 cajitas de joyas  
12 cuchillos para frutas ( perla madre )  
12 tenedores para frutas  
4 pequeñas lampadas para la mesa de noche  
2 almohadillas para clavar alfileres  
1 espejo de mano  
1 pequeño tostadero  
1 farmacia de casa  
1 pequeño armario para los zapatos  
2 cubre-cafetera  
1 cartera  
1 cortapluma  
1 par de tijeras para bolsillo  
2 paraguas para señoras  
1 paragua para señor  
1 baston  
1 cubierta para pasteles  
1 carpeta  
1 aspirador de polvo  
1 botella-termos  
1 maquina de café  
1 maquina de té  
1 marmita de laton  
1 refrigerador para manteca  
3 protectores para libros  
9 pequeñas cubiertas de brocado  
17 pequeñas cubiertas coloreadas  
6 cubiertas pequeñas blancas  
1 pañolon amarillo  
1 soporte para libros  
14 agujas para lobbies de punto  
12 delantales de adorno  
2 fundas de satin rosa  
2 piezas de satin rosa.



Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 2 almohadas de voile
- 2 piezas de voile
- 2 alfombras de cama
- 12 pequeñas toallas
- 1 chaquetilla de tocador
- 10 cinturones de cuero
- 10 chals
- 1 tapaboca de lana
- 1 tapaboca de seda
- 1 par de piezas interiores para zapatos
- 12 cuadros de familia
- 3 cestos para pan
- 1 cajon con viejas garnituras de sombrero:  
( 4 plumas negras de avestruz, 1 pluma blanca de avestruz  
1 airon blanco, 1 airon negro, 7 cuellos depuntilla,  
12 piezas de puntilla )
- 1 rollo de encajes de filet
- 1 caperuza de puntilla
- 1 chal blanco de puntilla
- 1 caperuza blanca
- 1 saquito con perlas
- 5 cuadros coloreados
- 5 cordones de prolongacion para corriente electrica
- 9 cordones para cortina
- 3 cajas de costura
- 4 cuellos de color de reserva
- 30 postizos coloreados de reserva
- 6 paños para limpiar los suelos
- 13 paños para polvo
- 5 paños para tomar las marmitas
- 4 cubiertas para planchar
- 1 pequeña cubierta de molton.
- 2 escobas
- 4 libros con instrucciones para cocinar
- 11 cuadernos con recetas culinarias
- 12 revistas "Ullstein" con recetas culinarias
- algunas hojas con recetas culinarias
- naipes de bridge
- 2 cubiertas de fibra
- 1 bandeja negra con 2 cepillos y peine
- 2 cepillos para el cabello
- 2 peine
- 1 abrecarta
- 1 sello de mano
- 7 globos para cortina
- 1 album de poesia
- 1 libro de hidroterapia "Kneipp"
- 1 libro de Moritz Zobel
- 1 libro español  
1000 palabras españolas
- 1 atlas Philo
- 1 enciclopedia de Knauer
- 1 cajon con fajas para la ropa y listones para ojales
- 2 pequeñas figuras de porcelana
- 1 pequeña figura de marfil
- 4 cajones de lata.



Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 3 cartones ,contenido: hilo para zurcir,cintas,cintas de goma,  
platillo de vidrio con trabajo de puntilla como pieza de interior.  
1 pequeño jarro  
2 aparatos secadores para ropa  
1 toallero  
1 cortina coloreada  
2 cortinas coloreadas pequeñas  
4 pares de anteojos  
4 estuches para anteojos  
2 pares de anteojos para sol  
2 brazos de bronce con fuentes de vidrio  
19 varillos para cortina  
12 conchas  
1 tabla para mangas  
1 jarrita de loza  
1 cajita con varias clases de té  
3 vasos para jabon (3)  
1 rollo con papel de retrete  
1 ~~mantel~~ capa de baño  
1 toalla de baño  
1 martillo  
1 par de tenacillas  
1 calentador  
1 gamuza para limpiar ventanas  
12 pequeñas cubiertas para platos blancas  
1 pequeño bañero de zinc  
1 bote de zinc para ropa  
1 pote de esmalte moreno  
1 cantaro blanco  
1 escoba para armarios  
1 Irrigador  
1 cepillo para retrete con soporte  
1 cepillo para bagadera  
3 cajitas para especias  
1 Lorgnette  
42 lienzos *Bildgalerie Lenz*  
4 paños de molton  
26 cubiertas  
28 manteles  
36 servilletas  
54 almohadas  
55 toallas  
30 toallas para fricciones ~~X~~  
16 fundas  
91 toallas para cocina *in a room*  
12 camisetas  
6 calzocillos  
4 camisas de seda  
3 camisas blancas  
1 par de zapatos moreno  
2 pares de zapatos negros para caballero  
1 par de zapatos de deporte para señora  
1 par de zapatos azul  
20 sobremesas  
20 pequeños sobremesas redondos.



69  
17

Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 36 pequeñas servilletas  
1 cubierta fileteada  
26 pequeñas cubiertas para bandejas  
15 cubiertas para platos  
2 cubiertas de multon  
2 sobremesas coloreados  
1 alfombra  
10 pequeñas alfombras  
1 alfombra de baño  
1 traje  
1 sombrero de caballero  
1 abrigo con seal  
6 camisas de caballero  
3 cintas  
1 capa negra "Georgette"  
1 vestido negro de lana  
1 vestido azul de lana con chaqueta  
1 vestido negro de encajes  
1 traje de casa  
1 chaqueta de casa  
1 chaquetilla de cama  
3 vestidos de noche  
2 sacos negros  
1 blusa verde  
1 gabardina azul  
24 pañuelos de caballero  
14 pañuelos de señora  
1 casaca de seda  
1 abrigo de invierno negro-blanco  
8 baules  
1 sombrerera  
1 par de botones para postizos (1)  
1 anillo con piedra azul )  
4 alfileres )  
2 cadenas de perlas ) imitacion  
2 pendientes de oreja )  
1 pulsera )  
1 espejo de mano  
1 fija-corbata  
1 portamonedas  
6 portamonedas para caballero  
1 cinta para reloj de pulsera para caballero  
1 cinta para reloj de pulsera para señora  
2 almohadillas de viaje  
1 aparato de afeitarse  
1 cajon para cuellos  
- cepillos y trapos para limpiar zapatos  
20 palitos para prender la ropa  
11 hormas para calzado de señora  
8 hormas para calzado de caballero  
1 chaquetilla de tela  
2 anillos nupciales  
11 estiradores para pantalones  
55 perchas

vease pag.8



30  
78  
/

Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

- 1 cajita con medicamentos
- 1 caja de lata con 4 destornilladores
- 2 cajas de lata con botones de perla madre
- 1 caja de lata con botones para pantalones
- 1 caja de lata con polvos de tocador y termometro
- 20 cuellos blancos de caballero
- 24 cuellos coloreados para caballero
- 10 pares de calcetines
- 14 pares de sacos para zapatos
- 1 sombrerera con remiendo
- 4 platillos de plata
- 1 campanilla de plata
- 1 chaqueta de casa
- 4 cuchillos de noche ) objetos de plata
- 4 tenedores de noche ) usados. -
- 4 cucharones de noche )
- 4 cucharas de noche )

vease pag.9



Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt/M.

L i s t a N º II

- 8 camisetas
- 16 calzoncillos
- 3 camisa de noche (3)
- 21 pares de calcetines de caballero
- 2 vestidos de noche
- 18 camisas coloreadas
- 44 toallas de cocina
- 9 camisas de noche para caballero
- 24 culotes de señora
- 24 camisas de señora
- 3 camisetas
- 8 faldas de color rosa
- 4 faldas negras
- 1 falda azul
- 7 vestidos de noche
- 7 camisa de noche de color rosa
- 7 camisas de noche blancas
- 1 saco para camisas de noche
- 12 delantales blancos y coloreados
- 3 pequeños delantales coloreados
- 6 almohadillas pequeñas
- 2 calzoncillos
- 2 servillatas grandes
- 3 sacos para la ropa
- 1 portamantas
- 30 pañuelos para caballero
- 40 pañuelos de señora
- 20 cuellos blancos de caballero
- 30 cuellos coloreados de caballero
- 2 docenas de medias de señora
- 3 pares de zapatos de caballero negros
- 2 vestidos de sastre
- 4 vestidos lavables
- 5 blusas
- 4 pullover
- 1 capa de verano azul
- 1 " " " negra
- 2 pares de zapatos de caballero , morenos
- 1 par de zapatillas de caballero
- 2 pares de zapatillas para señora
- 8 pares de zapatos de señora
- 1 par zapatos de goma
- 6 trajes
- 1 gabardina de caballero
- 1 capa de verano " "
- 1 capa de invierno de caballero
- 2 sombreros
- 1 vestido azul de sastre
- 1 vestido negro
- 1 vestido de punto negro
- 1 vestido de punto azul
- 3 vestidos crepe de chine.



Objetos usados del matrimonio Mattes/Frankfurt.

- 2 vestidos de lana negros
- 1 vestido de lana negro con chaqueta
- 1 capa de deporte
- 2 capas negras de invierno
- 10 corbatas
- 10 pares de cintas de pie
- 2 vestidos de seda
- 5 pares de guantes para caballero
- 11 pares de guantes para señora
- 20 trapos para lavar
- 6 carteras de señora
- 8 sostenes del pecho
- 6 chalecos
- 12 pequeños cuellos
- 1 par de tiradores (1)
- 1 sombrerera
- 6 sombreros de fieltro
- 5 " " paja
- 2 stilograficas
- 2 bolsas de mercado
- 2 cajones de metal con medicamentos (2)
- 1 maquina de escribir
- 1 baul-armario
- 1 piel (zorro)

vease pag.11



Objetos usados del Matrimonio Mattes/Frankfurt/M

- 9 camisas de noche de caballero
  - 10 camisas coloreadas
  - 1 falda de color rosa
  - 2 delantales
  - 1 par de zapatos moreno de caballero
  - 1 par de zapatos negro para caballero
  - 2 pares de zapatos de señora
  - 1 par de zapatos de goma
  - 1 hierro para planchar
  - 2 trajes
  - 1 par de guantes para señora
  - 2 baules-armarios
  - 1 gabardina de señora
  - 6 chaquetillas
  - 6 calzoncillos
  - 5 pares de calcetines
  - 1 vestido crepe de chine
  - 1 sombrero de caballero
  - 1 almohadilla calentadora
  - 1 par de tiradores
  - medicamentos, por ejemplo Pyramidon
  - 2 corbatas
  - 1 corbata
  - 4 fija-corbatas
  - 1 saco de viaje
  - 10 pastillas de jabon
  - 10 aguas dentífricas
  - 10 pastas dentífricas
  - 6 cepillos para los dientes
  - 6 pasta-gelatina :kaloderma
  - 10 pastillas de jabon para afeitarse
  - 2 piedras para afeitarse
  - 1 carpeta.
-